

No. 3569

**NETHERLANDS
and
NORWAY**

Cultural Agreement. Signed at The Hague, on 18 May 1955

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 19 October 1956.

**PAYS-BAS
et
NORVÈGE**

Accord culturel. Signé à La Haye, le 18 mai 1955

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 19 octobre 1956.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3569. CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE NETHERLANDS AND NORWAY. SIGNED AT THE HAGUE, ON 18 MAY 1955

The Government of the Kingdom of the Netherlands and
The Government of the Kingdom of Norway,

Desiring to conclude an Agreement designed to promote, by friendly co-operation and interchange, the fullest possible understanding between their respective countries in the scientific, literary, artistic, university and scholastic fields and a mutual understanding of each other's institutions and social life,

Have accordingly appointed Plenipotentiaries for the purpose, who, being duly authorized thereto by their respective Governments, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall use their best endeavours to ensure the regular provision, in the universities or other institutions of higher education in their territory, of courses in the language, literature and history of the other country and in other subjects relating thereto.

Article 2

The Contracting Parties shall encourage, to the fullest extent possible, the interchange of university personnel, teachers, students, schoolchildren and representatives of other cultural, educational, scientific or artistic professions and activities.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage the interchange of university professors, research workers and members of scientific institutions.

The Mixed Commission which shall be established pursuant to article 13 below shall decide the number of teachers or lecturers who may be exchanged annually and, where appropriate, their assignment to particular universities or scientific institutions.

¹ Came into force on 14 May 1956, by the exchange of the instruments of ratification at Oslo, in accordance with article 16.

Article 4

Each Contracting Party shall provide grants and scholarships in order to enable graduates and students from the other country to stay in its territory for the purpose of undertaking studies or research there or completing their technical and vocational training.

Article 5

The Contracting Parties shall encourage so far as possible the closest co-operation between the learned societies and the educational and professional organizations of their respective countries with a view to mutual assistance in intellectual, artistic, scientific, technical and educational activities.

Article 6

Each Contracting Party shall, at the request of the other Party and in so far as is practically possible, facilitate scientific and cultural research conducted in its territory by nationals or groups of nationals of the other Party.

Article 7

The Contracting Parties shall consider under what conditions examinations, that is to say both entrance and qualifying examinations, taken in the territory of either country for the purpose of obtaining a legal academic degree or, in appropriate cases, for professional purposes may be accepted as equivalent to corresponding examinations in the other country.

Article 8

Each Contracting Party shall encourage the development of holiday courses for university staff, teachers, students and schoolchildren from the territory of the other Contracting Party.

Article 9

The Contracting Parties shall encourage, by invitation and if necessary by subsidy, reciprocal visits of selected delegations for the purpose of promoting cultural and technical co-operation.

Article 10

The Contracting Parties shall encourage co-operation between youth and adult organizations which have educational aims.

Article 11

The Contracting Parties shall assist each other in making the culture of each country better known in the other country through such agencies as :

- (a) Books, periodicals, other publications and translations ;
- (b) Lectures ;
- (c) Fine art and other cultural exhibitions ;
- (d) Concerts, dramatic performances, ballets, opera, etc. ;
- (e) Radio, television, films, gramophone records and other technical media.

Article 12

The Contracting Parties shall give special attention to the question of revising textbooks of history and geography concerning each of the two countries.

They shall, *inter alia*, give every facility to bodies and persons engaged in this work by placing at their disposal all material which may be of use to them.

All other audiovisual materials used in teaching history and geography, especially maps, wall charts, lantern slides and films, should likewise be revised.

Article 13

For the purpose of the application of this Agreement, a permanent Mixed Commission consisting of six members shall be set up. This Commission shall be divided into two Sections, one composed of Netherlands members sitting at The Hague and the other of Norwegian members sitting in Oslo. Each list of members nominated shall be submitted to the other Contracting Party for its approval.

Article 14

The complete permanent Mixed Commission shall meet when necessary and at least once a year, in the Netherlands and in Norway in turn. The meeting shall be presided over by a member of the Commission who belongs to the country in which the meeting is held.

Article 15

If technical questions requiring special knowledge are to be examined the Mixed Commission may establish Sub-Committees, which need not be composed exclusively of members of the Mixed Commission.

Article 16

This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Oslo as soon as possible.

The Agreement shall enter into force immediately after the exchange of the instruments of ratification.

Five years after its entry into force the Agreement may be denounced by either Contracting Party upon six months' notice.

In respect of the Kingdom of the Netherlands this Agreement shall apply only to the Kingdom in Europe.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries have signed this Agreement and affixed thereto their seals.

DONE in duplicate at The Hague, in the French language, on 18 May 1955.

(Signed) J. W. BEYEN

(Signed) J. LUNS

(Signed) Harald Svanøe MIDTTUN